



C entre Suisse de Contrôle de Qualité  
S chweizerisches Zentrum für Qualitätskontrolle  
C entro Svizzero di Controllo della Qualità  
Q uality Control Center Switzerland

P.P. CH-1225 CHENE-BOURG

Dr. Eugen P. Scheidegger  
Bahnhofstrasse 25  
5200 Brugg

Chêne-Bourg, 2013-05-31

---

## DERMATOLOGIE - MYCOLOGIE

---

## DERMATOLOGIE - MYKOLOGIE

---

### Rapport d'enquête 13-04-DE

### Bericht zum Ringversuch 13-04-DE

Madame, Monsieur,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ce rapport d'évaluation final correspond uniquement à l'enquête citée en référence. Vos résultats ont été traités de manière strictement confidentielle. Nous vous en souhaitons bonne réception et restons volontiers à votre disposition pour toute question.

Dieser Schlussbericht bezieht sich lediglich auf den eingangs erwähnten Ringversuch. Ihre Resultate wurden streng vertraulich behandelt. Bitte lesen Sie die Informationen aufmerksam durch. Wir stehen Ihnen für allfällige Fragen gerne zur Verfügung.

---

### Résultats

- Participants inscrits : 59
- Nombre de participants ayant envoyé leur réponse avant la clôture de l'enquête : 52
- Participation : 88 %

### Resultate

- Eingeschriebene Teilnehmer: 59
- Anzahl Teilnehmer, die ihre Antwort vor dem Abschluss eingereicht haben: 52
- Teilnahme: 88 %

---

### Explication des signes



>>>

n

Réponse attendue

Votre réponse

Nombre de réponses

### Zeichenerklärung



>>>

n

Erwartete Antwort

Ihre Antwort

Anzahl Antworten

---

*Ce rapport ne peut être reproduit partiellement, sans l'autorisation conjointe de l'adhérent et du CSCQ. Des informations complémentaires figurent dans le manuel.*

*Dieser Bericht kann ohne die gemeinsame Zustimmung des Teilnehmers und des CSCQ teilweise, nicht reproduziert werden. Zusätzliche Mitteilungen finden Sie in Ihrem Handbuch.*

CSCQ, 2 chemin du Petit-Bel-Air, CH-1225 Chêne-Bourg, Email : [cscq@hcuge.ch](mailto:cscq@hcuge.ch)  
Fax: 022/305 52 38, Tel D : 022/305 52 31, F : 022/305 52 30, I : 022/305 52 32

## Résultats / Resultate

<b>Cas N° 1</b>	<b>Fall Nr. 1</b>
Examen mycologique direct (ongle) Blankophor P fluïssig (Bayer) Fluorescence 440 nm (400x)	Direktpräparat (Nagel) Blankophor P fluïssig (Bayer) Fluoreszenz 440 nm (400x)

N°	Question Frage	Votre réponse Ihre Antwort	n
1	Présence de filaments Pilzfäden	oui / ja >>>	52
		non / nein	0
		pas répondu / nicht beantwortet	7
2	Filaments dégénérés Degenerierte Pilzfäden	oui / ja	7
		non / nein >>>	45
		pas répondu / nicht beantwortet	7
3	Cellules levuriques et spores Hefezellen und Sporen	oui / ja	0
		non / nein >>>	52
		pas répondu / nicht beantwortet	7
4	Pseudo filaments et cellules levuriques Pseudohyphen und Hefezellen	oui / ja	1
		non / nein >>>	51
		pas répondu / nicht beantwortet	7
5	Filaments courts et cellules lévuriques en amas Kurze Pilzfäden, Hefezellen in Massen	oui / ja	1
		non / nein >>>	51
		pas répondu / nicht beantwortet	7
6	Fins filaments et éléments coccoïdes Feine Pilzfäden und Kokken-ähnliche Elemente	oui / ja	0
		non / nein >>>	52
		pas répondu / nicht beantwortet	7
7	Mosaïque fongique Pilz-Mosaik	oui / ja	1
		non / nein >>>	51
		pas répondu / nicht beantwortet	7

<b>Cas N° 2</b>	<b>Fall Nr. 2</b>
Fillette de 9 ans, possédant 2 cochons d'Inde, avec mycose très inflammatoire de la joue gauche	9-jähriges Mädchen die, 2 Meerschweichen besitzt, mit einer sehr inflammatorischen Mykose der linken Wange.

Question Frage	Votre réponse Ihre Antwort	n	Question Frage	Votre réponse Ihre Antwort	n
<i>T. mentagrophytes</i>	>>>	31	<i>M. audouinii (M.langeroni)</i>		0
<i>T. rubrum</i>		0	<i>T. soudanense</i>		1
<i>T. verrucosum</i>		4	<i>T. violaceum</i>		0
<i>T. tonsurans</i>		2	<i>Candida sp</i>		0
<i>E. floccosum</i>		0	<i>Malassezia furfur (Pityrosporum sp.)</i>		0
<i>A. benhamiae</i>		6	<i>Fusarium sp</i>		0
<i>M. gypseum</i>		0	<i>Penicillium sp</i>		1
<i>M. canis</i>		7	<i>Aspergillus sp</i>		0
			pas répondu / nicht beantwortet		7

**Commentaires du CSCQ****Kommentar des CSCQ****Cas 1 : Réponses attendues :**

- **Présence de filaments**
- pas de filaments dégénérés
- pas de cellules levuriques et spores
- pas de pseudo filaments et cellules levuriques
- pas de filaments courts et cellules levuriques en amas
- pas de fins filaments et éléments coccoïdes
- pas de mosaïque fongique (artefact)

Tous les participants (n=52, 100 %) ont sélectionné la bonne réponse.

En plus de la bonne réponse, d'autres choix ont été cochés.

- 7 participants ont vu des filaments dégénérés
- 1 participant a vu des pseudo filaments et cellules levuriques
- 1 participant a noté la présence de filaments courts et cellules levuriques en amas
- 1 participant a vu une mosaïque fongique

**Cas 2 : Deux choix étaient possibles :**

*T. mentagrophytes* ou *A. benhamiae*

60 % des participants (31 sur 52) ont répondu *T. mentagrophytes* et 12 % des participants (6 sur 52) ont répondu *A. benhamiae*, soit un taux de réponses justes de 71 %.

Autres réponses obtenues :

- 4 participants ont reconnu *T. verrucosum*
- 2 participants ont reconnu *T. tonsurans*
- 7 participants ont reconnu *M. canis*
- 1 participant a reconnu *T. soudanense*
- 1 participant a reconnu *Penicillium sp*

**Fall 1: Erwartete Antworten:**

- **Anwesenheit von Pilzfäden**
- keine degenerierten Pilzfäden
- keine Hefezellen und Sporen
- keine Pseudohyphen und Hefezellen
- keine kurzen Pilzfäden und Hefezellen in Haufen
- keine feinen Pilzfäden und kokkenähnliche Elemente
- kein Pilz-Mosaik

Alle Teilnehmer (n=52, 100 %) haben die richtige Antwort ausgewählt.

Neben der richtigen Antwort, wurden zusätzlich folgende Antworten angekreuzt:

- 7 Teilnehmer haben degenerierten Pilzfäden gesehen.
- 1 Teilnehmer hat Pseudohyphen und Hefezellen gesehen.
- 1 Teilnehmer hat die Anwesenheit von kurzen Pilzfäden und Hefezellen in Haufen bemerkt.
- 1 Teilnehmer hat ein Pilz-Mosaik gesehen.

**Fall 2: Es gab zwei Möglichkeiten:**

*T. mentagrophytes* oder *A. benhamiae*

60 % der Teilnehmer (31 von 52) gaben *T. mentagrophytes* und 12 % (6 von 52) gaben *A. benhamiae* an. Dies entspricht 71 % richtiger Antworten.

Andere Antworten:

- 4 Teilnehmer haben *T. verrucosum* gesehen
- 2 Teilnehmer hat *T. tonsurans* gesehen
- 7 Teilnehmer haben *M. canis* gesehen
- 1 Teilnehmer haben *T. soudanense* gesehen
- 1 Teilnehmer haben *Penicillium sp* gesehen

**Commentaires de l'expert**  
Dr Florence Baudraz-Rosselet, CHUV, Lausanne

**Kommentar der Expertin**  
Dr. Florence Baudraz-Rosselet, CHUV, Lausanne

**Cas 1 :** L'image microscopique montre et sans ambiguïté des filaments mycéliens, bien fluorescents. Il n'y avait rien d'autre à voir. Les filaments dégénérés prennent mal la fluorescence, sont pâles, très fragmentés.

**Fall 1:** Das Mikroskopie-Bild zeigte eindeutig, gut fluoreszierende Pilzfäden. Keine andere Struktur war ersichtlich. Die degenerierten Pilzfäden nehmen die Fluoreszenz schlecht auf, sind blass und sehr zerstückelt.

**Cas 2 :** La présence de nombreuses aleuries confrontée à la macroscopie, à la clinique et l'origine du champignon (cochon d'Inde) évoquent *A. benhamiae*. Ce champignon était appelé *T. mentagrophytes*.

**Fall 2:** Die Anwesenheit von vielen Aleurien nebst Makroskopie, Klinik und Herkunft des Pilzes (Meerschweinchen) lassen an *A. benhamiae* denken. Dieser Pilz wurde früher *T. mentagrophyte* genannt.

Le *T. verrucosum* pousse très lentement. Les spores sont décrites en "collier de perles". La source en est le gros bétail.

*T. verrucosum* wächst sehr langsam. Die Sporen werden als « Perlenkette » beschrieben. Die Infektionsquelle ist grosses Vieh.

Le *M. canis* pourrait avoir la même macroscopie mais l'examen microscopique montre des macroconidies "en fuseau" et en principe il n'y a pas d'aleurie.

*M. canis* könnte eine gleiche Makroskopie aufweisen, aber die mikroskopische Untersuchung zeigt fusiforme Makrokonidien und im Prinzip keine Aleurien.

Le *T. tonsurans* et le *T. soudanense* sont anthropophiles.

*T. tonsurans* und *T. soudanense* sind anthropophil.

Le *Penicillium* est en principe un contaminant dont l'aspect macroscopique est très différent de celui d'un dermatophyte. Sa croissance est rapide, en 3 ou 4 jours.

*Penicillium* ist im allgemeinen ein Kontaminant, dessen Makroskopie sehr unterschiedlich von der eines Dermatophyten ist. Sein Wachstum ist rasch, 3 oder 4 Tage.

Merci de votre participation à ce contrôle de connaissances. C'est un soutien à la mycologie dermatologique.

Wir danken Ihnen für Ihre Teilnahme an diesem Wissens-Ringversuch. Es ist eine Unterstützung der dermatologischen Mykologie.

**Prochaine enquête : avril 2014**

**Nächster Ringversuch: April 2014**

**Pour toutes informations**

**Für weitere Auskünfte**

Tél. : F: 022 305 52 30, D: 022 305 52 31, Fax : 022 305 52 38, E-mail : [cscq@hcuge.ch](mailto:cscq@hcuge.ch), Web : <http://www.cscq.ch>

Ce programme fait partie  
du domaine accrédité.



Services suisses d'essais d'aptitude  
Schweizerische Eignungsprüfungsdienststellen  
Servizi svizzeri di prove valutative interlaboratorio  
Swiss proficiency testing services

Rapport approuvé par / Bericht genehmigt von:  
D. Kessler (Directrice/Direktorin), Dr X. Albe (Responsable d'enquête/Ringversuchsbeauftragte), D. Moser (Responsable d'enquête/Ringversuchsbeauftragte)

{13-04-DE}